

Academic Monographs on
Foreign Languages and Literature
外国语言文学学术论丛

认知语境语义阐释功能的 实证研究

许葵花/著

An Empirical
Study on the Semantic
Processing Function of
Cognitive Context

 中国人民大学出版社

外国语言文学学术论丛

认知语境语义阐释功能的 实证研究

许葵花 著

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

认知语境语义阐释功能的实证研究/许葵花著

北京: 中国人民大学出版社, 2007

(外国语言文学学术论丛)

ISBN 978-7-300-08400-8

I. 认…

II. 许…

III. ①认知—语境特征②语义学

IV. H04 H030

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 126378 号

外国语言文学学术论丛

认知语境语义阐释功能的实证研究

许葵花 著

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511398 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

规 格 140mm×202mm 32 开本

版 次 2007 年 5 月第 1 版

印 张 6.25

印 次 2007 年 5 月第 1 次印刷

字 数 175 000

定 价 24.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

序

(一)

许葵花的博士学位论文《认知语境语义阐释功能的实证研究》，通过多义现象中认知语境的有声思维研究，探讨了认知语境的语义阐释功能。语境是语言学研究的一个重要方面。国内外语言学家从不同的视角研究语境，提出了各式各样的理论。语言语境、情景语境和文化语境是人们最熟悉的三个研究对象。认知科学和认知语言学的兴起，引起语言学家对认知语境展开了深入研究。本篇论文有三个独特之处。第一，国内学者大都从文本或话语的角度研究语境，即将注意力集中在语言语境研究上。有的学者提到认知语境，但是主要是介绍性的，尚未展开充分研究。本论文研究认知语境的语义阐释功能，在国内还不多见。第二，国内语义研究大多涉及同义、反义和歧义现象，而对多义现象研究重视不够。本论文的焦点是研究认知语境在多义现象中的语义阐释功能，从一种新的角度探讨多义现象，也是国内不多见的。第三，本论文采用了有声思维的方法，对多义现象中认知语境进行实证性研究。利用有声思维的方法，进行语言学研究，在我国刚刚开始，能见到的论文还不多。一是因为大家对这种研究方法比较陌生，二是因为这种方法操作比较困难。由此看来，本论文利用有声思维方法对认知语境的语义阐释功能，尤其是对认知语境在多义现象中的语义阐释功能，进行比较深入的

研究，具有一定的理论意义。

这篇论文涉及认知语境、多义现象和有声思维三个领域。许葵花系统地阅读了与这三个方面有关的专著和论文，对相关文献资料比较熟悉。她采用的有声思维方法，在国内学界使用的人尚不多，没有多少先例可循，需要有个学习和摸索的过程。许葵花一共进行了两次先导实验和一次正式实验。在总结两次先导实验的经验和教训的基础上，不断改进，不断提高，不断扩大实验规模，在正式实验中取得了比较满意的结果和比较可靠的数据。她通过反复实验、分析和钻研，不仅在理论上对认知语境在多义现象中的语义阐释功能得出令人信服的看法，而且为如何利用有声思维进行研究提供了成功的范例。

关于认知语境的语义阐释功能，特别是多义现象中认知语境的语义阐释功能，国外学者 Collins 与 Loftus (1975) 和 Turner (1996)，提出了语义投射、语义连接、语义限定、语义混合、以及语义转化等五大语义阐释功能。许葵花通过研究发现，这五种运作模式仅是理想状态下的模式，只反映了认知语境的静态功能。她认为认知语境还应具有动态功能，在本论文中给出了认知语境的动态模式运作图。这是本论文的创新之处，也是本论文的亮点。论文作者对学习者英语水平和性别与认知语境运作的关系进行了定量分析和定性分析，发现了显著差异。

这篇论文写作比较规范。但是由于有声思维研究是个陌生方法，操作困难，缺乏经验，所做实验尚有不足之处。例如，实验的变量不够，可增加性格在认知语境运作上造成的差异等内容。希望许葵花博士在今后的科研工作中继续努力，再接再厉，取得更多的成果。

(二)

我在培养英语语言学博士生的工作中有如下体会。攻读博士学位，是一件“痛并快乐着”的事情。写作博士学位论文，需要驾驭本学科领域的基本理论，掌握该领域历史沿革、现状和最新发展情况，并熟悉相关学科领域的理论与发展。一篇博士学位论文，必须

在总结前人学术成果的基础上，提出自己的理论框架，要有能使同行学者眼睛一亮的创新点。这要求一位博士生不但有坚实的理论基础和较强的科研能力，还要有健壮的体魄和良好的心理素质。

攻读博士学位，需要经过“三炼”，即锻炼、磨炼、和修炼。锻炼，是培养基本功，是培养从事某个学科领域前沿研究所必需的基本功。首先要大量阅读文献，才能旁征博引。读一、二百部专著，再看一、二百篇论文，是起码要求。不是仅仅看一遍，掌握一些基本事实；而是要深入阅读，深刻思辨，总结出自己的赞同之处与需要商榷之处，并且能够明明白白地讲出道理。读书，不但要读本学科领域的经典性和代表性学术著作，而且要追踪反映该领域前沿发展的最新研究成果。此外，还要会上网浏览、搜索和查询，能够运用统计分析等现代手段。

写作博士学位论文，需要三、四年时间，是一个漫长的磨练过程。从调查研究，搜集资料，阅读文献，到构思论文提纲，建立论文框架，需要不断磨合，千锤百炼。从准备综合考试，通过综合考试，取得做论文资格，又要经历一番苦练。写作博士学位论文，不知要耗费多少心血，不知要经受多少不眠之夜的煎熬。先是自己反复论证，再跟导师反复讨论，同时与同行学者不断切磋，直至完成论文框架。在开题报告时，面对专家们的质疑询问，要做出比较圆满的答复。对主攻方向做到胸有成竹，对不足之处做到心中有数。然后集中精力撰写论文，长时间思索，无数遍推敲，直至完成论文初稿。再跟导师反复讨论，根据导师的意见反复修改。等论文比较成熟时，才可以进行预答辩。过了预答辩一关，要进行最后的拼搏，在较短的时间里，根据专家们和导师的意见再反复修改，反复斟酌，不放过一个细节，使论文精益求精，臻于完善。最后提交一份较为满意的论文送审。论文答辩是决定论文能否通过和能否获得学位的最后关卡。博士生在此时此刻向答辩委员会的成员陈述自己的研究成果，力争交出一份完美的答卷。

攻读博士学位，不但要修炼自己的学问，更要修炼自己的心性。经过数年艰苦努力，使自己的学问大有长进，丰富了学科知识理论，增强了科研能力。更重要的是，在这个修炼过程中深深懂得“学会

做学问，先要学会做人”的朴素道理。在科研中修身养性，不理睬外面花花世界的诱惑，肯坐冷板凳，耐得寂寞，耐得清苦。踏踏实实，而不浮躁，不图虚名。有恒心，有毅力，而不畏失败和挫折。

有志于攻读博士学位的青年，要在思想上准备经受锻炼、磨炼和修炼。这是我指导博士生的体会，也是给打算读博的青年人的忠告。

北京大学英语系教授

王逢鑫

2006年2月28日

内容提要

语境在语言学的研究由来已久。国外的研究更多的是探讨语境在话语中的作用。而国内对语境的分类也做了充分的研究。随着认知科学的发展,科学家们在计算机科学、心理学以及语言学领域都对这一概念进行了尝试性的研究,只是所用的术语不同。他们所用的术语包括框架、脚本、草案、域、认知模式等。本文作者认为认知语境是人们在经验基础上对某一概念图式化的认知构造网络。它是语言语境认知化、情景语境认知化、文化语境认知化的结果。它具有动态性、地域性、文化性、模糊性、网络分布性等特点。认知语境对语言具有强大的语义阐释力,但认知语境在多义现象中的语义阐释功能还很少有人做过深入的研究。本论文通过有声思维实验探讨了认知语境在多义现象中的语义阐释功能。

Collins 和 Loftus (1975) 认为人类的心智是一个巨大而又强大的神经网络,当听到的某词与神经网络中的词相似时,网络中的词就自动被激活,同时与其相邻近的认知域也被激活。Turner (1996) 认为意义不是植根于概念领域的心理物体,而是跨多重空间的投射、限定、连接、混合和整合。基于以上两者的理论,本文作者认为认知语境在多义词词义判定中先有刺激,刺激激活了相关的认知语境,产生五种意义生成模式,即语义投射、语义限定、语义连接、语义混合和语义转化。Turner 提到的整合其实包括了投射、限定、连接和混合。本文作者认为语义转化也是多义词词义判定中的一种整合

模式。根据内省的方法,本文作者设想认知语境在多义现象中五大语义阐释功能的相应运作模式。五种运作模式是在理想状态下的模式,为了验证其实际的运行机制,本文作者进行了有声思维实验和回顾式访谈并进行了问卷调查。在有声思维和回顾式访谈转写资料的基础上,本文作者发现了认知语境与刺激的存在,但原五种功能模式没有明显的界限,都是原义到目标义的隐喻和转喻过程,它们体现在认知语境的静态功能——联想意义判定中。认知语境在多义现象中有静态和动态两大功能机制。认知语境的静态功能包括原义重现功能、语法推理功能、意义推理功能等。对于动态功能,本文作者给出了认知语境动态运作模式图。认知语境的动态功能是几个静态功能连续运作的结果。每个静态功能在动态功能运作中都是一个焦点,随着动态功能的运作,认知语境内的焦点是连续变化的。在收集有声思维中认知语境活动量等数据的基础上,本文作者对英语水平和性别与认知语境运作的关系进行了定量和定性的分析,发现了显著差异。

语境具有认知的属性。由此也使认知语境虚无飘渺,难以捕捉。认知语境的活动规律也是一个非常复杂的现象。我们有必要进行跨学科的研究来深化对认知语境的理解并应用到实践中。

关键词: 认知语境 语义阐释功能 多义现象 有声思维

中国人民大学科学研究基金资助

项目名称: 认知语境在多义现象中的语义识别功能 项目编号: 06XNB041

目 录

第一章 语境研究简述	1
1.1 引言	1
1.2 国外语言学界对语境的研究	1
1.3 国内语言学界对语境问题的论述	5
1.4 语境的认知研究	9
1.4.1 框架理论	11
1.4.2 草案理论	12
1.4.3 脚本理论	13
1.4.4 认知域	14
1.4.5 图式理论	14
1.4.6 认知模式	15
1.5 小结	16
第二章 语言中认知语境的语义阐释力	17
2.1 引言	17
2.2 认知语境的概念和特点	18
2.3 认知语境的动态功能	23
2.3.1 互为显映的认知语境	23
2.3.2 语境效果	25
2.3.2.1 新信息排除旧信息	27
2.3.2.2 新信息加强旧信息	28

2.3.3 认知语境的动态运作小议	29
2.4 认知语境的静态功能	31
2.4.1 联想意义	31
2.4.2 联想意义的产生机制举例	32
2.5 小结	35
第三章 认知语境在歧义现象中的语义阐释功能	37
3.1 引言	37
3.2 多义词的定义	38
3.3 多义词和同形异义词的区别	39
3.4 多义词的发展模式	41
3.4.1 辐射型	41
3.4.2 连锁式	42
3.4.3 半辐射式	43
3.5 多义词的分类	44
3.5.1 隐喻动力多义词	45
3.5.2 具体化动力多义词	46
3.5.3 概括化动力多义词	46
3.5.4 语义转化动力多义词	47
3.6 认知语境在歧义现象中的语义阐释功能	48
3.6.1 理论依据	48
3.6.2 语义投射	50
3.6.3 语义连接	51
3.6.4 语义限定	51
3.6.5 语义混合	52
3.6.6 语义转化	53
3.7 小结	54
第四章 歧义现象中认知语境语义阐释功能的有声思维研究	55
4.1 引言	55
4.2 研究目的	57
4.3 先导实验的设计	58
4.3.1 第一次先导实验	58

4.3.1.1	研究问题	59
4.3.1.2	实验对象	59
4.3.1.3	实验手段	59
4.3.1.4	实验过程	60
4.3.1.5	数据分析	60
4.3.1.6	先导实验的局限性	61
4.3.2	第二次先导实验	62
4.3.2.1	研究问题	63
4.3.2.2	实验对象	63
4.3.2.3	实验手段	63
4.3.2.4	有声思维实验过程	64
4.3.2.5	回顾式访谈	64
4.3.2.6	观察	65
4.3.2.7	问卷	65
4.3.2.8	数据资料的整理	65
4.3.2.9	第二次先导实验的弊病	66
4.4	正式实验	67
4.4.1	研究问题	68
4.4.2	实验对象	68
4.4.3	手段	69
4.4.4	数据的收集	69
4.4.4.1	有声思维阶段数据的收集	69
4.4.4.2	回顾式访谈阶段数据的收集	70
4.4.4.3	问卷调查阶段数据的收集	71
4.4.5	数据的有效性	72
4.5	结果与讨论	77
4.5.1	各个变量相关性分析	77
4.5.2	刺激	78
4.5.3	认知语境的运作	80
4.5.3.1	认知语境功能的静态描述	80
4.5.3.2	认知语境功能的动态描述	86

4.5.4 英语水平与认知语境运作的关系	88
4.5.5 性别与认知语境运作的关系	93
4.5.6 影响猜词成功率的因素	96
4.5.6.1 语法知识	97
4.5.6.2 原有知识(经验)	97
4.5.6.3 文化影响	98
4.5.6.4 原义	99
4.5.6.5 刺激	100
4.5.6.6 语感	101
4.5.6.7 思维程式化	102
4.5.6.8 格式塔式的意义填补	102
4.6 本项研究的尚存问题和启示	103
4.7 小结	105
第五章 结语	107
参考文献	111
附录1 汉英术语对照表	127
附录2 有声思维、回顾式访谈、问卷录音转写文字资料选 ...	133
附录3 略语表	181
致谢	183

第一章 语境研究简述

1.1 引言

语言学研究中，语境（context）几乎是每个语言学家都感兴趣的一个领域。对于语境的概念、特点、分类，语言学界可以说是百家争鸣，莫衷一是。而随着历史的发展，语境研究的范畴在不断地拓宽，不断地加深。

1.2 国外语言学界对语境的研究

语境从字面意义看是语言表达的情境。最初，语言研究中的语境是指文本（text）范围内的上、下文（context）。后来语言学家们发现还有非语言语境的存在。1923年 Malinowski 通过对太平洋岛屿部落语言的研究发现语境阐述有局限性，范围需要拓展，只把它局限在语言文字领域对意义理解的把握是不够的。如果有了情景语境（context of situation），意义理解就很顺畅。例如句子 “We paddle in place”（意思是 we arrive near the village）。“in place” 在局外人听来无从得知具体地点，而处于当时情景中的当事人就明白它的确指含义。因此他首次提出了情景语境这一概念术语。由此看来语言所涉及的并不仅是语言本身，它还包括语言发生时的具体情况。“一个人

发出的每个话语都有表达说话人在该时刻该情景的思想或感觉的目的和功能。有的是为共同行动或建立纯社会群体纽带服务；有的是为传递说话人强烈情感的需要”（Malinowski, 1923, 307）。说话人通过双方情景语境的构建，辅助以言语传递而产生的隐性信息非常重要，这一信息是交际的主要目的所在。但 Malinowski 的论述中也有不足之处。我们暂且不论他把土著语言看作是“野蛮语言”（savage utterance）的语言歧视现象，他对口头语言的理解就有偏颇。根据对土著语言（口头语言）的研究，他认为情景语境是口头语言所独有的，随着时间的流逝，意义也就不复存在了，丧失了可理解性。一方面，这是由于他的研究素材是口头语言，而且他本人不是在该群落生活，只是做短暂的停留研究；另一方面，他很直观地把情景语境看成了具体、固定的物质世界及其进程的一部分。Malinowski 把语境由语言语境扩展到物质世界语境是语境研究的一大进步。语境研究的视野扩大了。他也谈到了文化对语言的作用。意义的产生不是靠对词语的被动思考，而是来源于借助该文化对其功能进行的分析、判断。Malinowski 提出了文化语境的概念，但没有确切地提出文化语境（context of culture）这一术语。在他看来，文化和情景语境并列作用于语言意义的理解。Malinowski 强调话语即时性的同时，也强调了情景依赖性（situation-dependent）和文化依赖性（cultural-dependent）。之后，Firth 阐述了他对语境的想法。Firth（1930, 39）认为言语（speech）是一种两人或多人利用常识情景语境（common situational context）和参与者的经验语境（experiential context）的言语化（verbalization）参与的群体行为。经验语境是指参与者的经验。象婴儿的咿呀学语这样的言语只有在社会中才是有效的。在我们进行有意义的谈话中，言语声（speech sound）最重要的修饰（modifier, qualifier）不是词语，而是被洞察的情景语境。这里他把情景语境和经验语境看成了一种语言。一句话的意义总是要依靠被洞察的情景。例如一个对孩子的习惯和行为模式不熟悉的陌生人就无法理解孩子发出的咿呀声，可孩子的父母根据孩子当时的行为就能听懂。二十年后，Firth（1950, 182）进一步发展了语境理论。根据他的理论，语境就如同语法，是语言学家不可或缺的衡量

意义的标准。它包括下列要素：

A. 言语参与者：人物、个性

(i) 参与者的言语行为

(ii) 参与者的非言语行为

B. 相关事物

C. 言语行为效果

Firth 对言语情景语境的内部组成成分进行了详细的分类。例如把情景语境引入语音分析中。如果我们把 tar, tire, tyre, tower 几个词读得很相似，也不会让人误解，听者会根据语境进行正确判断，确定应该是哪个词。同样地，我们也能很好地分辨听到的 see, sea, C 和 He's a bad pear (payer)，以及 you're a rival (your arrival)，还有 d 在句子 who'd you give it to? 中是表示现在、过去还是条件的。这就与听者头脑中已认知了的先语境 (preceding context) 相关，即假定的背景知识。Firth 把语境范围扩展到了经验语境，遗憾的是他把经验语境又归入到文化语境中。其实经验语境是一种认知语境。它是人们把经历内化成长期记忆储存在大脑中的结果。它是个体以后在语言理解时存取相关知识的储备库。Firth 后一阶段侧重于言语行为语境研究，为语用学的建立奠定了基础。

Hymes (1967) 以首字母词 SPEAKING 概括语境的基本构成因素，即：

S→Setting and Scene	背景和场景
P→Participants	参加者
E→Ends	目的或结果
A→Act Sequence	信息的形式和内容
K→Key	传递信息的方式 (音调)
I→Instrumentalities	使用的语言、方言等
N→Norms	应遵守的规范
G→Genres	体裁或风格

这样可以完整地描写言语交际事件，从而说明言语交际可以体现特定民族、部落、集团的文化习俗和社会制度以及价值观念。他同时指出，人们进行社会交际时，既要有生成正确话语的能力，又

要有在一定的时间、地点、场合说出相应恰当话语的能力，即“交际能力”（communicative competence）。这种交际能力是由于人和社会环境相互作用而形成的。这就是说，人们说话既要符合语言本身的规则，又要适应言语环境。Hymes 甚至断言，言语是重要的，功能比结构更重要，而言语环境比说话更重要。他认为懂得使用语言的社会环境是人们掌握语言程度的重要标志。他强调了语境对言语理解的重要性并首次提出交际能力说。

Halliday 是继 Firth 之后伦敦功能学派又一个在语境研究上做出贡献的人物。他用话语范围（field of discourse）、话语语旨（tenor of discourse）和话语方式（mode of discourse）（1978, 33）这组概念来界定与情景语境相关的因素。Halliday 的分法是 Hymes 分法的简略化。话语范围即 Hymes 的信息内容、背景；话语语旨即指信息形式、音调；话语方式指风格、规范，使用的语言、方言等。Halliday 忽略了 Firth 和 Hymes 都重视的言语者。但他又提出了“范围（field）”、“方式（mode）”和“语旨（tenor）”作为语言环境的三个组成部分（Halliday & Hasan, 1976, 22）。范围是话语在其中行使功能的整个事件以及说话者或写作者的目的。因此，它包括话语的主题。方式是事件中的话语功能，因此它包括语言采用的渠道——说和写，以及语言的风格，或者叫做修辞手段——叙述、说教、劝导、应酬等等。语旨指交际中的角色类型，即话语的参与者之间的一套永久性或暂时性的相应的社会关系。范围、方式和交际者一起组成了一段话语的语言环境。我们越具体地描绘情景语境，就越能够推测该情景下的文本特点。后来，Halliday（1989, 45）指出情景语境包括三个成分（component），并一一对应三个元功能（meta-function）。话语范围预测经验意义（experiential meaning）；话语语旨预测人际意义（interpersonal meaning）；话语方式预测文本意义（textual meaning）。他也对文化语境进行了分析。情景语境只是一个即时环境。如果解释一个文本，还需要更广阔的背景，即它的文化语境。任何实际上的情景语境，促使文本形成的范围、语旨、方式的特殊配置（configuration），并不只是特征的随意混合，而是一个总体——即在文化中融合在一起的事物包（package of things）。人们